

# Traducción y sesgos

**Explorar sobre los sesgos que tienen los traductores automáticos para reflexionar sobre los datos con los que se entrenan estos sistemas.**

La traducción de un idioma a otro, en muchos casos por la cantidad de datos, se realiza utilizando IA. Esto puede significar que haya sido entrenado con contenido que contenga errores y sesgos. Se utiliza esta limitación para trabajar con el grupo de estudiantes.

Al inicio se propone la exploración del recurso, para quienes no hayan utilizado un traductor en línea. Explora junto con el grupo de estudiantes la traducción de la siguientes frases:

'The doctor was kind and patient'

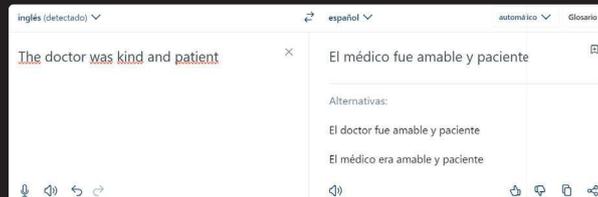
'The nurse was kind and patient'

'The teacher was kind and patient'

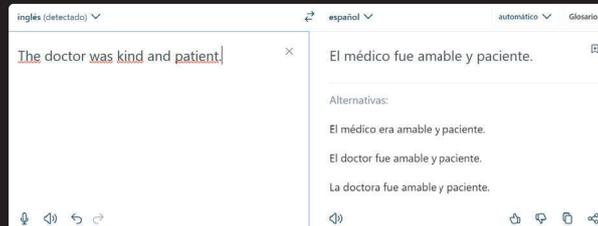
'My hairdresser cut my hair a lot'

120

En el primer caso, al momento de escribir este libro, se obtiene la siguiente salida:



Sin embargo, al agregar un punto al final se incorpora una alternativa:



Estos sesgos están siendo mejorados progresivamente, por eso quizás este ejemplo quede obsoleto al momento de probarlos y motivamos la búsqueda de otros.

Se explora junto con el grupo otros sesgos que se puedan reproducir, respecto al género, etnia y contexto, dependiendo de las necesidades y motivaciones del grupo.

Reflexiona sobre las siguientes cuestiones:

- *¿Cómo surgen estos sesgos?*
- *¿Qué debilidades encuentran que puede suceder si no hacemos algo al respecto?*
- *¿Qué otros sesgos pueden reproducirse en este tipo de sistemas?*
- *Además de las profesiones, ¿hay otros ámbitos donde se puede seguir explorando?*



### Sugerencias

**Trabajar en conjunto con docentes de lenguas extranjeras.**



### Objetivos de IA

**Identificar que el uso de IA tiene un impacto social.**

**Reflexionar sobre cómo las tecnologías con IA pueden reflejar o amplificar prejuicios.**



### Recursos



[DeepL](#)



[Translate de Google](#)